

LØRDAG 19. NOVEMBER:

## VIGSELSMESSE ST OLAV DOMKIRKE

Seremonien begynner utenfor kirken. Kardinalen hilser folket :

**K** The grace and peace of God be  
with all of you in his holy Church.

*Nåde og fred være med dere alle i Guds  
hellige Kirke.*

**A** And with your spirit.

*Og med din ånd.*

Han taler kort til de troende med disse eller lignende ord:

Brothers and sisters in Christ, this is a  
day of rejoicing: we have come  
together to dedicate this church by  
offering within it the sacrifice of  
Christ.

*Brødre og søstre i Kristus, dette er en gledens  
dag: vi har kommet sammen for å vigsle  
denne kirke ved å feire Kristi offer i den.*

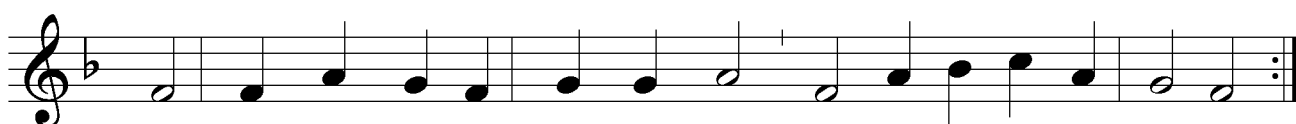
May we open our hearts and minds to  
receive his words with faith; may our  
fellowship born in the one font of  
baptism and sustained at the one  
table of the Lord, become the one  
temple of his Spirit, as we gather  
round his altar in love.

*Måtte vi åpne våre hjerter og sinn for å motta  
hans ord i tro, og måtte vårt fellesskap født i  
den ene dåp og næret ved Herrens ene bord,  
bli det ene tempel for hans Ånd når vi samles  
rundt hans alter i kjærlighet.*

T M.B. Landstad 1861

M 1400-t / Joseph Klug 1529

Deretter synges denne hymnen:



Her er Guds hus og him-lens port, her - fra det går en sti - ge,  
av ord og sak - ra - men - ter gjort, alt opp til him-me - ri - ke.



hvor - på Guds eng - ler tre - der inn, Gud Fa - der selv på



høy - est trinn sin fred vil oss til - si - ge.

2 Her er Guds hus og himlens port, / og jeg det visste ikke. / Jeg sovet har de timer  
bort / han bud meg ville skikke. / O, vekk meg, vend fra jordens bo / med Jakobs  
sterke håp og tro / til himlen mine blikke! →

3 Gud, send da dine engler ned, / la meg din røst få høre! / Lys over meg en hellig fred, / la fienden meg ei røre! / Jeg er en fattig vandringsmann, / lov meg, du til mitt fedreland / vil frelst meg arme føre!

Kirkens nøkler overleveres og kirken åpnes. Kardinalen inviterer folket til å tre inn i kirken med disse eller lignende ord:

κ Go within his gates giving thanks,  
enter his courts with songs of praise.

*Gå inn gjennom hans porter med takk, \*  
inn i hans forgård med lovsang. (Sal 100,4)*

I prosesjonen går korsbæreren først mellom to ministranter med tente lys. så følger kardinalen. Deretter går de troende inn og finner sine plasser, før resten av prosesjonen går inn i kirken. Når prosesjonen setter seg i bevegelse, spilles:

Orgelimprovisasjoner over Elevamini (*domorganist Petra Bjørkhaug*)

## INTROITUS

Elevamini + Salme 24 (*Schola Sanctae Sunnivae*)

Når inngangsprosesjonen er fullført, velsigner kardinalen vannet med en oppfordring og bønn:

κ Brothers and sisters in Christ, in this solemn rite of dedication, let us ask the Lord our God to bless this water created by his hand.

*Brødre og søstre i Kristus, la oss i denne høytidelige vigslingsritus be til Herren vår Gud om at han må velsigne denne sin skapning vannet.*

It is a sign of our repentance, a reminder of our baptism, and a symbol of the cleansing of these walls and this altar.

*Det er et tegn på vår bot og til minne om vår dåp, og et symbol på tvettingen av disse vegger og dette alter.*

May the grace of God help us to remain faithful members of his Church, open to the Spirit we have received.

*Må Herren selv styrke oss ved sin nåde slik at vi opplyst av Ånden forblir trofaste i hans Kirke.*

Alle ber en stund i stillhet. Deretter fortsetter kardinalen:

God of mercy, you call every creature to the light of life, and surround us with such great love that when we stray you continually lead us back to Christ our head.

*Nådige Gud, du kaller all skapningen frem til livets lys. Så stor er din kjærlighet til oss mennesker at når vi farer vill, fører du oss alltid tilbake til enheten i Kristus, som er Hodet.*

For you have established an inheritance of such mercy, that those sinners, who pass through water made sacred, die with Christ and rise restored as members of his body and heirs of his eternal covenant.

Bless ☩ this water; sanctify it.

As it is sprinkled upon us and throughout this church and make it a sign of the saving waters of baptism, by which we become one in Christ, the temple of your Spirit.

May all here today, and all those in days to come, who still celebrate your mysteries in this church, be united at last in the holy city of your peace.

We ask this in the name of Jesus the Lord.

A Amen.

*For i din miskunn har du villet at de som stiger ned i dåpens bad som syndere for å dø med Kristus, skal stige opp fri for skyld som lemmer på hans legeme og som medarvinger til hans evige pakt.*

*Velsign dette vann som du har skapt, så det når det stenkes på oss og på denne kirkes vegger, blir et tegn på frelsens bad der vi er blitt tvettet i Kristus og gjort til din Ånds tempel.*

*Gi at alle her i dag og alle de i tider som kommer, som fortsatt feirer de hellige mysterier i denne kirke, skal nå frem til det himmelske Jerusalem.*

*Ved Kristus, vår Herre.*

*Amen.*

Kardinalen, fulgt av diakonene, stenker vievann på menigheten og veggene og til slutt på alteret. Samtidig synges:

## VIDI AQUAM (SIMPLEX)

T Esek47,1-9  
M Gregoriansk

viii.

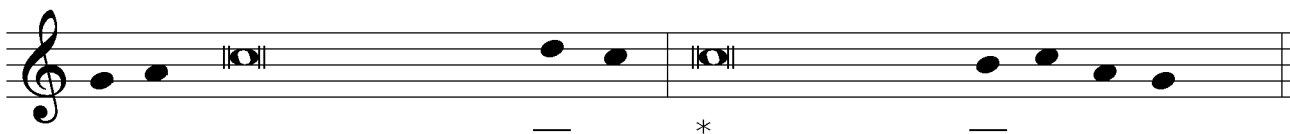
I-di aquam e-gredi-éntem de templo, a lá-te-re dex-tro, al-le-lú-ia:

et omnes ad quos per-vénit aqua i-sta, salvi facti sunt, et dicent: al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

*Jeg så vann velle frem fra templet, fra dets høyre side. Halleluja!*

*Og alle som dette vann nådde frem til, er blitt frelst og skal si: Halleluja! Halleluja!*

→



*Lovpris Herren for han er god, \* evig er hans kjærlighet.  
Isra-els hus forkynne det, \* evig er hans kjærlighet.*

*Ære være Faderen og Sønnen \* og Den Hellige Ånd.  
Som det var i opphavet, så nå og alltid \* og i all evighet. Amen. (Sal 118 [V117],1-2)*

**Etter at sprinklingen er ferdig, sier kardinalen:**

**K** Deus, misericordiárum Pater, adsit  
in hac oratiónis domo et Spíritus  
Sancti grátia templum puríficet  
habitatiónis suæ, quod nos sumus.

**A** Amen.

*Måtte Gud, barmhjertighetens Far, ta bolig i  
dette bønnens hus; måtte han la Den Hellige  
Ånds nåde rense oss, vi som er hans tempel og  
bolig.*

*Amen.*

## GLORIA

L. Vierne: fra Messe Solennelle op.16 (*Nidarosdomens guttekor*)

## KOLLEKTBØNN

**K** Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, effún-  
de super hunc locum grátiam tuam, et  
óm nibus te invocántibus auxilií tui  
munus impénde, ut hic verbi tui et  
sacramentórum virtus óm nium fidé-  
lium corda confirment.

Per Dóminum nostrum Jesum  
Christum filium tuum, qui tecum vivit  
et regnat in unitate Spíritus Sancti,  
Deus, per óm nia sæcula sæculórum.

**A** Amen.

*La oss be.*

*Allmektige, evige Gud, utøs din nåde over  
dette sted. Send dine gaver til hjelp for alle  
som her påkaller deg, så kraften i ditt ord  
og i dine sakramenter kan styrke de  
troendes hjerter.*

*Ved vår Herre Jesus Kristus, din Sønn,  
som lever og råder med deg i Den Hellige  
Ånds enhet, Gud fra evighet til evighet.*

*Amen.*

# ORDETS LITURGI

To lektorer kommer frem til kardinalen med Leksjonariet. Han tar imot det, viser det til menigheten og sier:

✠ May the word of God always be heard in this place, as it unfolds the mystery of Christ before you and achieves your salvation within the Church.

*Måtte Guds ord alltid gjenlyde i dette kirkerom slik at det kan åpenbare Kristi mysterium for dere og virke til deres frelse i Kirken.*

A Amen.

*Amen.*

## FØRSTE LESNING

(Nehemja 8,1-4a.5-6.8-10)

## GRADUALSALME

Egil Hovland: **Ditt rike står gjennom alle tider** (*Nidarosdomens guttekor*)

## ANDRE LESNING

(1.Kor 9c-11,16-17)

## HALLELUJAVERS

Alleluia fra Olavsmusikken

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

**Halleluja!** Min bolig skal være hos dem. \* Jeg vil være deres Gud, og de skal være mitt folk. **Halleluja!** (Esek 37, 27)

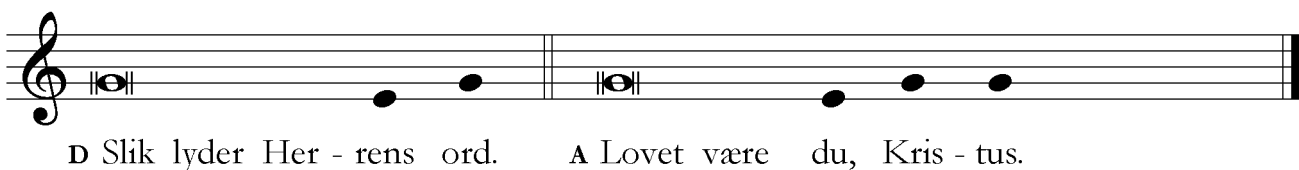
Halleluja synges av *Schola Sanctae Sunniva*; verset av *Prestescholaen*

## EVANGELIET



D Her - ren være med de - re. A Og med din ånd. D Dette helli - ge E - van - ge -  
li - um står skrevet hos evangelisten Lu - kas. A Ære være deg, Her - re.

(Luk 19,1-10)

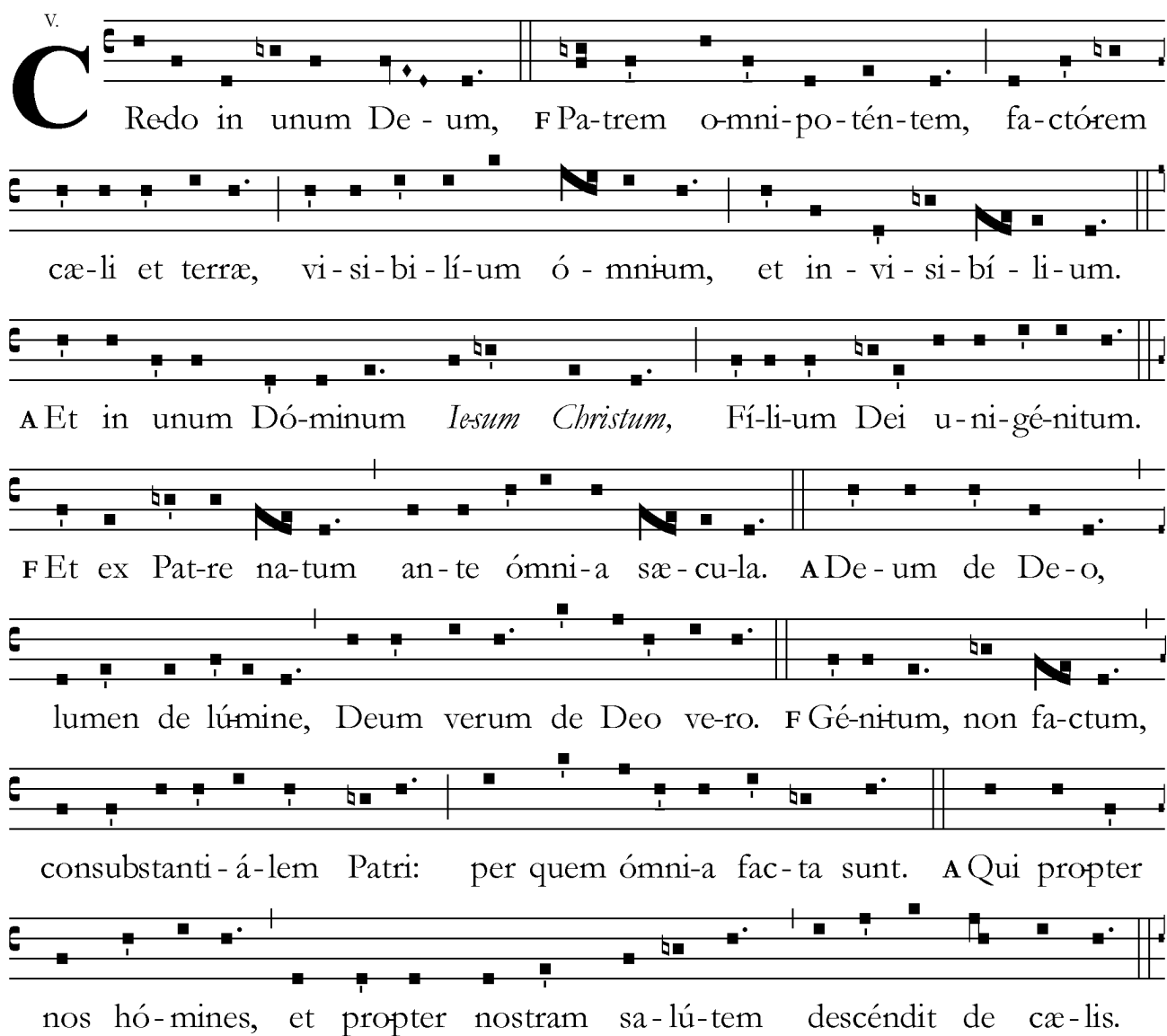


D Slik lyder Her - rens ord. A Lovet være du, Kris - tus.

## PREKEN (på engelsk)

### TROSBEKJENNELSEN (CREDO III)

M Gregoriansk 1600-t



<sup>v.</sup>  
**C** Redo in unum De - um, F Pa - trem omni - po - tén - tem, fa - ctórem  
cæ - li et terræ, vi - si - bi - lí - um ó - mni - um, et in - vi - si - bí - li - um.  
A Et in unum Dó - minum *Iesum Christum*, Fí - li - um Dei u - ni - gé - nitum.  
F Et ex Pat - re na - tum an - te ómni - a sæ - cu - la. A De - um de De - o,  
lumen de lúmine, Deum verum de Deo ve - ro. F Gé - ni - tum, non factum,  
consubstanti - á - lem Patri: per quem ómni - a fac - ta sunt. A Qui propter  
nos hó - mines, et propter nostram sa - lú - tem descéndit de cæ - lis.

(*Omnes se inclinant:*) F Et in-car-ná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex Marí-a Vírgi-ne:

Et ho-mo factus est. A Cru-ci-fí-xus é-tiam pro no-bis sub Pónti-o

Pi-lá-to, passus et se-púl-tus est. F Et resur-réxit tér-ti-a di-e,

secúndum Scriptúras. A Et ascéndit in cæ-lum: sedet ad déx-teram Patris.

F Et í-terum ventú-rus est cum gló-ri-a, iu-di-cá-re vivos et mórtu-os:

cu-ius regni non e-rit fi-nis. A Et in Spí-ritum Sanctum, Dó-minum,

et Vi-vi-fi-cántem: qui ex Pat-re Fi-li-ó-que pro-cé-dit.

F Qui cum Patre et Fí-li-o simul ado-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur:

qui lo-cú-tus est per Pro-phétas. A Et unam sanctam cathó-li-cam

et a-po-stó-licam Ecclé-si-am. F Con-fi-te-or unum ba-ptísma

in remissi-ó-nem pecca-tó-rum. A Et exspécto re-sur-re-cti-ó-nem

mortu-ó-rum. (F) Et vitam ventú-ri sæ-cu-li. A A - - - men.

# ALLEHELGENSLITANIET

Alle reiser seg. Kardinalen sier, vendt mot menigheten:

**K** Orémus, dilectíssimi nobis, Deum Patrem omnipoténtem, qui fidélium corda spiritália sibi éfficit templa, nostris autem vóci bus fratérna sociétur Sanctórum supplicatio.

*Elskede brødre og søstre, la oss be til Gud vår allmektige Far, som omskaper de troendes hjerter til et åndelig tempel for seg selv. Måtte våre bønner bli styrket ved de helliges forbønn.*

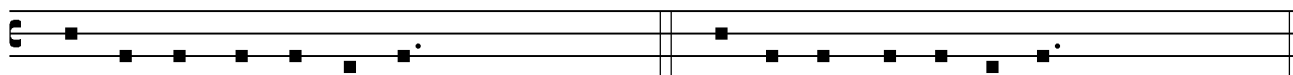
**D** Flectámus génua.

*La oss bøye kne*

Alle kneler. Forsangerne intonerer Allehelgenslitaniet.

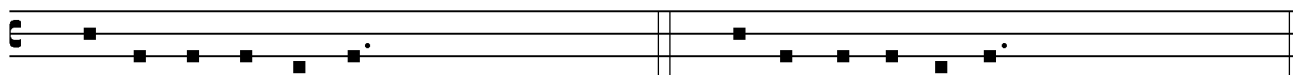
## I SUPPLICATIO AD DEUM

## I BØNN TIL GUD



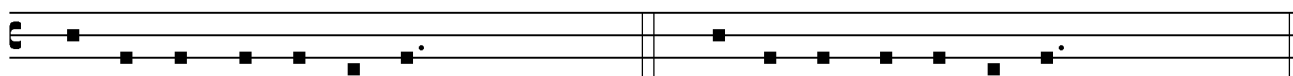
F Ký - ri - e, e - lé - i - son.

A Ký - ri - e, e - lé - i - son.



F Christe, e - lé - i - son.

A Christe, e - lé - i - son.

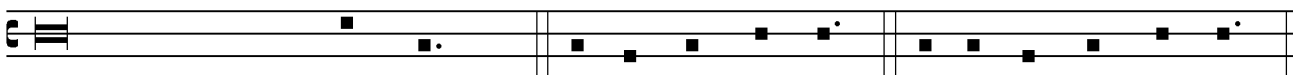


F Ký - ri - e, e - lé - i - son.

A Ký - ri - e, e - lé - i - son.

## II INVOCATIO SANCTORUM

## II PÅKALLELSE AV DE HELLIGE



F

—

A O - ra pro no - bis. *vel* O - rá - te pro no - bis.

Sancta María, Mater Dei

Ora pro nobis

*Hellige Maria, Guds Mor, be for oss*

Sancte Mícheál

Ora pro nobis

*Hellige Mikael*

Sancte Ioánnes Baptista

Ora pro nobis

*Hellige Johannes Døperen*

Sancte Ioseph

Ora pro nobis

*Hellige Josef*

Sancti Petre et Paule

Orate pro nobis

*Hellige Peter og Paulus*

Sancte Andréa

Ora pro nobis

*Hellige Andreas*

Sancti Ioánnes

Ora pro nobis

*Hellige Johannes*

Sancta Maria Magdaléna

Ora pro nobis

*Hellige Maria Magdalena*

Sancte Stéphan

Ora pro nobis

*Hellige Stefan*

Sancte Ignáti Antiochéne

Ora pro nobis

*Hellige Ignatius av Antiokia*

Sancte Laurénti

Ora pro nobis

*Hellige Laurentius*

Sancte Bonifáti

Ora pro nobis

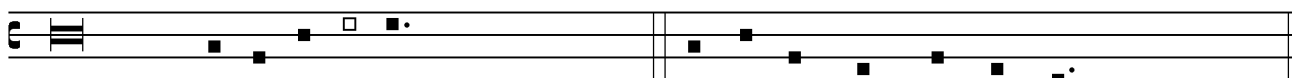
*Hellige Bonifatius*



<b>SANCTE OLÁVE</b>	<b>ORA PRO NOBIS</b>	<i>Hellige Olav, be for oss</i>
<b>SANCTE OLÁVE</b>	<b>ORA PRO NOBIS</b>	
<b>SANCTE OLÁVE</b>	<b>ORA PRO NOBIS</b>	
Sancte Hallváarde	Ora pro nobis	<i>Hellige Hallvard</i>
Sancte Magne	Ora pro nobis	<i>Hellige Magnus Orknøyyjarl</i>
Sancti Ioannes et Thóma	Orate pro nobis	<i>Hl John Fisher og Thomas More</i>
Sanctae Perpetua et Felícitas	Orate pro nobis	<i>Hellige Perpetua og Felicitas</i>
Sancta Agnes	Ora pro nobis	<i>Hellige Agnes</i>
Sancta Súnniva	Ora pro nobis	<i>Hellige Sunniva</i>
Sancte Gregóri	Ora pro nobis	<i>Hellige Gregor den Store</i>
Sancte Augustíne	Ora pro nobis	<i>Hellige Augustin</i>
Sancte Athanási	Ora pro nobis	<i>Hellige Athanasius</i>
Sancte Basíli	Ora pro nobis	<i>Hellige Basilios</i>
Sancte Martíne	Ora pro nobis	<i>Hellige Martin av Tours</i>
Sancte Ansgárie	Ora pro nobis	<i>Hellige Ansgar</i>
Sancte Augustine Nidrosiése	Ora pro nobis	<i>Hellige Eysteín av Nidaros</i>
Sancte Thorfinn	Ora pro nobis	<i>Hellige Thorfinn av Hamar</i>
Sancte Ioánnes Paule	Ora pro nobis	<i>Hellige Johannes Paul II</i>
Sancta Catharína	Ora pro nobis	<i>Hellige Katarina av Siena</i>
Sancta Terésia	Ora pro nobis	<i>Hellige Teresa av Ávila</i>
Sancte Benedícete	Ora pro nobis	<i>Hellige Benedikt av Nursia</i>
Sancti Francisce et Domínice	Orate pro nobis	<i>Hellige Frans og Dominikus</i>
Sancte Francísce (Xavier)	Ora pro nobis	<i>Hellige Frans Xavier</i>
Sancte Ioannes María (Vianney)	Ora pro nobis	<i>Hellige Johannes Maria Vianney</i>
Sancta Birgítta	Ora pro nobis	<i>Hellige Birgitta av Sverige</i>

### III INVOCATIO AD CHRISTUM

### III PÅKALLELSE AV KRISTUS



F

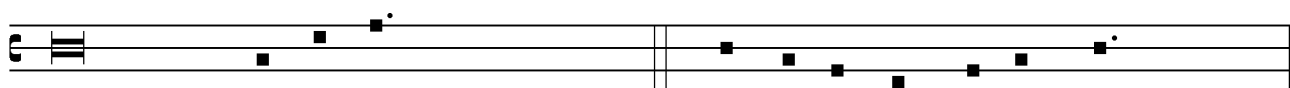
—

A Lí - be - ra nos, Dó - mi - ne.

Propítius esto	libera nos, Domine	<i>Vær oss nådig, frels oss, Herre</i>
Ab omni malo	libera nos, Domine	<i>Fra alt ondt</i>
Ab omni peccáto	libera nos, Domine	<i>Fra all synd</i>
A morte perpétua	libera nos, Domine	<i>Fra evig død</i>
Per incarnatióem tuam	libera nos, Domine	<i>Ved ditt komme</i>
Per mortem et		
resurrectiόem tuam	libera nos, Domine	<i>Ved din død og oppstandelse</i>
Per effusionem		
Spíritus Sancti	libera nos, Domine	<i>Ved Den Hellige Ånds komme</i>

**IV SUPPLICATIO**  
**PRO VARIIS NECESSITATIBUS**

**IV BØNN FOR DIVERSE BEHOV**

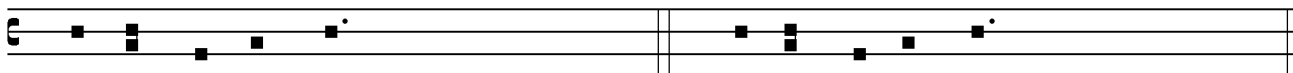


F — A Te ro-gá-mus, au-di nos.

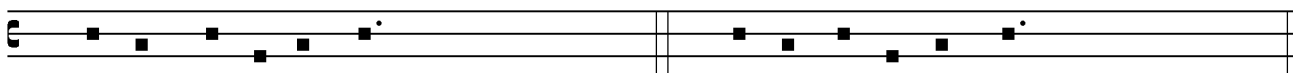
Peccatores	te rogamus, audi nos	<i>Vi syndere, vi ber deg, bønnber oss</i>
Ut Ecclésiám tuam sanctam régere		
et conserváre dignéris	te rogamus, audi nos	<i>Styr og bevar din hellige Kirke</i>
Ut domnum apostolicum et omnes		
ecclésiaticos ordines in sancta religione		<i>Styrk paven og alle Kirkens tjenere</i>
conservare digneris	te rogamus, audi nos	<i>i hellig guds frykt</i>
Ut cunctis pópulis pacem et veram concordiam		
donare digneris	te rogamus, audi nos	<i>Gi hele det kristne folk fred og enhet</i>
Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare		<i>Styrk og bevar oss i din</i>
et conservare digneris	te rogamus, audi nos	<i>hellige tjeneste</i>
Ut hanc ecclésiám		
consecráre dignéris	te rogamus, audi nos	<i>Vær du den som vier denne kirke</i>
Iesu, Fili Dei vivi	te rogamus, audi nos	<i>Jesus, den levende Guds Sønn</i>

**V CONCLUSIO**

**V AVSLUTNING**



F Christe, au-di nos. A Christe, au-di nos.



F Christe, ex-áu-di nos. A Christe, ex-áu-di nos.

*Kristus, hør oss! Kristus, bønnber oss!*

**Etter litaniet forblir alle knelende, unntatt kardinalen, som reiser seg og sier:**

**K** Supplicatiónes nostras, quæsumus,  
Dómine, intercessióne beátæ Mariæ  
Víriginis et ómnium Sanctórum,  
propitiátus admítte, ut hæc ædes tuo  
nómini dicánda domus fiat salútis et  
grátæ, ubi christianórum plebs, in  
unum convéniens, te adóret in spírítu  
et veritáte et se ædíficet in caritáte. Per  
Christum Dóminum nostrum.

**A** Amen  
**D** Leváte

*Vi ber deg, Herre, at du på forbønn av den salige Jomfru Maria og alle hellige vil lytte i nåde til våre bønner.*

*Gi at denne bygning som blir vigslet til ditt navn, må bli et frelsens og nådens hus hvor ditt kristne folk samles til ett, tilber deg i ånd og sannhet og oppbygges i kjærlighet.*

*Ved Kristus, vår Herre.  
Amen.  
Reis dere.*

## NEDLEGGELSE AV RELIKVIENE

Kardinalen går til alteret. Diakonen bringer ham relikviene fra St Olavsalteret.  
Samtidig synges:

**Eregius Martyr Olavus** fra St Olav-vigilien (*Schola Sanctae Sunniva*)

### INNVIELSESBØNN

κ Father in heaven, source of holiness and true purpose, it is right that we praise and glorify your name.

For today we come before you, to dedicate to your lasting service this house of prayer, this temple of worship, this home in which we are nourished by your word and your sacraments.

Here is reflected the mystery of the Church.

The Church is fruitful, made holy by the blood of Christ: a bride made radiant with his glory, a virgin splendid in the wholeness of her faith, a mother blessed through the power of the Spirit.

The Church is holy, your chosen vineyard: its branches envelop the world, its tendrils carried on the tree of the cross, reach up to the kingdom of heaven.

The Church is favored, the dwelling place of God on earth: a temple built on living stones, founded on the apostles with Christ its corner stone.

The Church is exalted, a city set on a mountain: a beacon to the whole world, bright with the glory of the Lamb, and echoing the prayers of the saints.

*Gud, du som helliggjør og styrer din Kirke, det er verdig og rett at vi ærer og lovpriser ditt navn.*

*For i dag vil ditt troende folk ved en høytidelig seremoni vigsle dette bønnens hus til deg for all fremtid; her vil de ære deg i troskap, og du vil opplyse dem ved ditt ord og nære deres indre liv ved sakramentene.*

*Her avspeiles Kirkens mysterium.*

*Kirken som Kristus har helliget ved sitt blod, for å la den stå frem som sin ærerike brud, en jomfru som skinner med glans fra den sanne tro, en mor som gir liv ved Den Hellige Ånds kraft.*

*Den hellige Kirke, Herrens utsøkte vingård som utbrer sine grener over hele verden, som i korsets kraft løfter og bærer sine svake barn og fører dem inn i himlenes rike.*

*Den glade Kirke, Guds bolig blant menneskene, et hellige tempel bygget av levende stener, som hviler på apostlenes grunnvoll med Jesus Kristus selv som hjørnestein.*

*Den opphøyede Kirke, en by på toppen av et berg, klart synlig for alle, der Lammets lampe lyser uten opphør og de saliges herlige lovsang lyder og gir gjenklang.* →

Lord, send your Spirit from heaven to make this church an ever-holy place, and this altar a ready table for the sacrifice of Christ.

Here may the waters of baptism overwhelm the shame of sin; here may your people die to sin and live again through grace as your children.

Here may your children, gathered around your altar, celebrate the memorial of the Paschal Lamb, and be fed at the table of Christ's word and Christ's body.

Here may prayer, the Church's banquet, resound through heaven and earth as a plea for the world's salvation.

Here may the poor find justice, the victims of oppression, true freedom.

From here may the whole world clothed in the dignity of the children of God enter with gladness your city of peace.

We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God for ever and ever.

A Amen.

## SALVING AV KIRKENS ALTER OG VEGGER

**K** We now anoint this altar and this building. May God in his power make them holy, visible signs of the mystery of Christ and his Church.

*Inntrengende og med ærefrykt ber vi deg, Herre: la din helliggjørende kraft fra himmelen strømme ned over denne kirke og dette alter, slik at den for alltid må være et hellig sted og bordet i all fremtid må være rede for Kristi offer.*

*La her strømmer fra nådens kilde skylle bort menneskenes misgjerninger, slik at dine barn, Far, som er døde ved synden, må bli gjenfødt til nytt liv hos Gud i himmelen.*

*Måtte dine troende som her samles om alterbordet for å feire minnet om påsken, ved dette gjestebud bli styrket gjennom Kristi ord og Kristi legeme.*

*Måtte lovprisningens offer som er deg til behag, her lyde i samklang med englenes kor og menneskenes røst og stige opp til deg som en uopphørlig bønn for verdens frelse.*

*Måtte de fattige her finne barmhjertighet, de undertrykte sann frihet.*

*Herfra kan alle mennesker ikle seg den drakt som er dine barn verdig, inntil de med jubelsang når frem til det Jerusalem som er i det høye.*

*Ved vår Herre Jesus Kristus, din Sønn, som lever og råder med deg i Den Hellige Ånds enhet, Gud, fra evighet til evighet.*

*Amen.*

*Måtte Herren med sin kraft hellige alteret og kirkehuset som vi, hans tjenere, salver, for at de kan fremstå som et synlig tegn på Kristi og Kirkens mysterium.*

Kardinalen går til alteret sammen med diakoner eller andre medhjelpere og går i gang med salvingen av alteret. Deretter overrekker han to prester karene med hellig krisma for salving av de tolv søylene. Samtidig synges:

**Ecce tabernaculum** + salme 84 (Antifon: *Schola Sanctae Sunnivae*; vers: *Presteschola*)

## INCENSERING AV ALTERET OG KIRKEN

κ Lord, may our prayer ascend as incense in your sight. As this building is filled with fragrance so may your Church fill the world with the fragrance of Christ.

*La vår bønn gjelde som røkoffer for deg, Herre; som dette hus blir fylt av vellukt, la slik Kristi vellukt velle frem fra din Kirke.*

Kardinalen incenserer alteret. Deretter incenses kardinalen, menigheten og veggene. Samtidig synges:

Henning Sommerro: **Ingressus Solemnis Regis Olavi**  
(*Schola Sanctae Sunnivae* + musikere)

## ILLUMINASJON AV ALTERET OG KIRKEN

Etter incenseringen går diakonen til kardinalen som overrekker ham et tent lys og sier:

κ Light of Christ, shine forth in the Church and bring all nations to the fullness of truth.

*Måtte Kristi lys stråle i Kirken slik at alle folkeslag kan nå frem til sannhetens fylde.*

Diakonen tenner lysene på alteret. Så skjer festilluminasjon: alle vokslys, lysene plassert der salvingene har skjedd, og kirkens øvrige lamper tennes som tegn på glede. Samtidig synges:

**Venit lumen tuum** + Tobits lovsang (Ant.: *Schola Sanctae Sunnivae*; vers: *Presteschola*)

## DEN EUKARISTISKE LITURGI

### OFFERTORIUM

John Rutter: **Som en brudgom** (*Nidarosdomens guttekor*)

T Gerard Moultrie 1864, etter St. Jakobs-liturgien 300-t O Per Lønning 1973  
M Fransk folketone (Provence) 1600-t

Lat kvar jor-disk skap - ning tei - a og i und - rings  
lyf - ta hen - de - ne mot ljo - set, fag - na kon - gen  
ot - te stå, Høyr, han sei - er, full av sig - ning,  
o - van - frå!  
at me skal til mø - tes gå!

2 Kongars konge, fødd til jorda, / som ein tenar hjå oss stod. / Herrars herre vert vår broder, / deler lekam, deler blod, / gjev seg mellom syndarhender. / Brød og vin er gåva god.

3 Rad på rad lat himmelherar / kransa vegen kongen dreg! / Livsens skapar, ljøsens berar, / herlegdom useieleg! / No lyt helheims hopar røma. / Mørker vik på all hans veg.

4 Sjø serafar, kor dei blenkjer / kring hans stol i himmelhamn! / Sjø, dei lyfter sine venger, / løyner andlet djupt i famn: / «Hosianna, hosianna, / du som kjem i Herrens namn!»

Etter håndtvetten:

(alle reiser seg)

**K** Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

*P* La oss be til Gud den allmektige, at han vil motta sin Kirkes offer av våre hender.

**A** Suscipiat Dóminus sacrificium de manibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

*A* Til lov og ære for sitt navn og til hele verdens frelse.

## BØNN OVER OFFERGAVENE

**K** Accépta tibi sint, Dómine, múnera lætántis Ecclésiæ, ut pópulus tuus, in hanc donum sanctam convéniens, per hæc mystéria salútem perpétuam

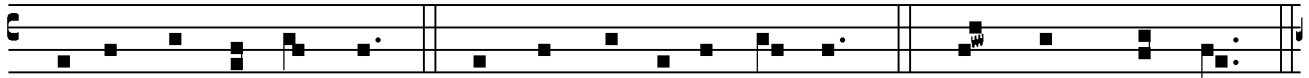
*Herre, ta imot din jublende Kirkes gaver, og la ditt folk som er samlet i dette hellige hus, vinne evig frelse ved disse hellige handlinger.*

consequatur. Per Christum Dóminum  
nostrum. A Amen.

Ved Kristus, vår Herre.  
Amen.

## PREFASJON

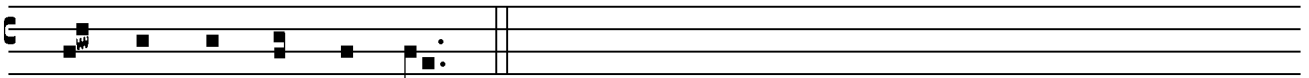
M Tonus sollemnis



κDó-mi-nus vo-bís-cum. A Et cum spí-ri-tu tu - o. κ Sur-sum cor-da.



A Ha-bé-mus ad Dó-mi-num. κ Grá-ti - as a - gá-mus Dómino Deo nostro.



A Dig-num et ius-tum est.

*Ÿ. Herren være med dere. Ř. Og med din ånd. Ÿ. Løft deres hjerter. Ř. Vi løfter våre hjerter til Herren. Ÿ. La oss takke Herren, vår Gud. Ř. Det er verdig og rett.*

## EUKARISTISK BØNN I (DEN ROMERSKE KANON)

Vere dignum et iustum est, æquum et  
salutare, nos tibi, sancte Pater, semper  
et ubique gratias agere.

*I sannhet, det er verdig og rett, vår skyldighet og  
vår frelse, at vi alltid og alle vegne takker deg,  
hellige Fader.*

Qui templum gloriæ tuæ universum  
mundum fecisti, ut nomen tuum  
ubique clarificaretur, sed et loca divinis  
apta mysteriis non renuis tibi sacrari.  
Hanc ergo orationis domum, humano  
exstructam labore, maiestati tuæ  
exsultantes dicamus.

*All verden gjorde du til din herlighets tempel,  
for at ditt navn skulle forkyntes overalt; men  
du har også valgt deg særlige steder hvor dine  
guddommelige mysterier tar bolig. Med jubel  
vigsler vi derfor til din majestet dette bønnens  
hus, bygget ved menneskers arbeid.*

Hic veri Templi adumbratur  
mysterium et cælestis Ierusalem  
prænotatur imago. Corpus enim Filii  
tui, ex alma Virgine nati, templum  
effecisti tibi sacratum, in quo  
inhabitaret plenitudo divinitatis.

*Her gjenspeiles det sanne tempels mysterium, her  
skimtes et bilde av det himmelske Jerusalem, for  
du gjorde din Søns legeme, født av den salige  
jomfru, til et tempel, viet til deg, der  
guddommens fylde skulle ta bolig.*

Ecclesiam autem sanctam constituisti  
civitatem, super fundamentum  
Apostolorum ædificatam, summo  
angulari lapide ipso Christo Iesu; sed  
electis construendam lapidibus, Spiritu  
vivificatis, coagmentatis caritate, ubi tu  
per infinita sæcula omnia omnibus eris  
et Christi lumen fulgebit perenne.

*Du grunnla Kirken som en hellig stad, reist på  
apostlenes grunnvoll, med Kristus Jesus som  
hjørnestein og bygget av utvalgte stener, l  
evendegjort av Ånden og sammenføyet av  
kjærlighet. Der skal du i all evighet være alt i  
alle, og Kristi lys skal skinne til evig tid. →*

Per quem nos, Domine, cum Angelis  
et Sanctis universis tibi confitemur, in  
exultatione dicentes:

*Ved ham lovpriser vi deg, Herre, sammen med  
alle engler og hellige, idet vi jublende istemmer:*

## SANCTUS

Louis Vierne: fra **Messe Solennelle op.16** (Nidarosdomens guttekor)

Te igitur, clementíssime Pater, per  
Iesum Christum, Fílium tuum,  
Dóminum nostrum, súplices  
rogámus ac pétimus, uti accépta  
hábeas et benedícas hæc dona, hæc  
múnera, hæc sancta sacrificia illibáta,  
in primis, quæ tibi offérimus pro  
Ecclésia tua sancta cathólica, quam  
pacificáre, custodíre, adunáre et régere  
dignéris toto orbe terrárum, una cum  
fámulo tuo Papa nostro Francisco et  
me indigno famulo tuo, et ómnibus  
orthodóxis atque cathólicæ et  
apostólicæ fidei cultóribus.

*Mildeste Fader, i ydmykhet bønnfaller vi deg ved  
Jesus Kristus, din Sønn, vår Herre, at du nådig  
vil motta og velsigne disse gaver, dette hellige og  
rene offer, som vi bringer deg fremfor alt for din  
hellige katolske kirke. Skjenk den din fred,  
vern, samle og styr den over hele jorden i enhet  
med din tjener, vår pave Frans og meg, din  
uverdige tjener, og med alle som trofast bekjenner  
og våker over den katolske og apostolske tro.*

Meménto, Dómine, famulórum  
famularúmque tuárum N. et N. et  
ómnium circumstántium, quórum tibi  
fides cógnita est et nota devótio, pro  
quibus tibi offérimus: vel qui tibi  
ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se  
suísque ómnibus: pro redemptióne  
animárum suárum, pro spe salútis et  
incolumitátis suæ, tibíque reddunt  
vota sua atérno Deo, vivo et vero.

*Herre, kom i hu dine tjenere N. og N. og alle  
som her er samlet. Du kjenner deres tro og deres  
hengivenhet. De frembærer dette lovoffer for seg  
og alle sine til sjelens gjenløsning, i håp om frelse  
og velferd. Til deg bringer de lov og ære, du evige,  
sanne og levende Gud.*

Communicántes, et memóriam  
venerántes, in primis gloriósæ semper  
Vírginis Mariæ, Genetrícis Dei et  
Dómini nostri Iesu Christi, sed et  
beáti Ioseph, eiúsdem Vírginis Sponsi,  
et beatórum Apostolórum ac  
Mártyrum tuórum, Petri et Pauli,  
Andréæ, (Iacóbi, Ioánnis, Thomæ,  
Iacóbi, Philíppi, Bartholomæi,

*Sammen med hele din Kirke hedrer vi fremfor  
alt minnet om den ærerike, alltid rene Jomfru  
Maria, vår Guds og Herres Jesu Kristi mor, den  
salige Josef, hennes ekteviede, dine salige apostler  
og martyrer Peter og Paulus, Andreas, (Jakob,  
Johannes, Thomas, Jakob, Filip, Bartolomeus,*



Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini,  
Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii,  
Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni,  
Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni)

et ómnium Sanctórum tuórum,  
quórum méritis precibúsq;ue concédas,  
ut in ómnibus protectiónis tuæ  
muniámur auxilió. (Per eúndem  
Christum Dóminum nostrum. Amen.)

**(Eget Hanc igitur:)**

Hanc igitur oblatiónem servitútis  
nostræ, sed et famulórum tuórum qui  
hanc ecclésiám in honórem sancti  
Olávi fidéli tibi obtulérunt ánimo vel  
indeféssó ædificárun t labóre,  
quæsumus, Dómine, ut placátus  
accípias.

(Per Christum Dóminum nostrum.  
Amen.)

Quam oblatiónem tu, Deus, in  
ómnibus, quæsumus, benedíctam,  
adscríptam, ratam, rationábilem,  
acceptabílemque fácere dignéris, ut  
nobis Corpus et Sanguis fiat  
dilectíssimi Fílii tui, Dómini nostri  
Iesu Christi.

Qui, prídie quam paterétur, accépit  
panem in sanctas ac venerábiles  
manus suas, et elevátis óculis in cælum  
ad te Deum Patrem suum  
omnipoténtem, tibi grátias agens  
benedíxit, fregit, dedítque discíplis  
suis, dicens:

***Accípíte et manducáte ex hoc  
omnes hoc est enim corpus meum  
quod pro vobis tradétur.***

*Matteus, Simon og Taddæus, Linus, Kletus,  
Klemens, Sixtus, Kornelius, Kyprian,  
Laurentius, Krysogonus, Johannes og Paulus,  
Kosmas og Damian)*

*og alle dine hellige. Gi oss ved deres fortjenester  
og bønner alltid og overalt å styrkes ved din hjelp  
og ditt vern. (Ved Kristus, vår Herre. Amen.)*

*Herre, ta nådig imot denne offergave fra oss, dine  
tjenere, og fra alle troende som har ofret deg  
denne kirke til ære for den hellige Olav og bygget  
den med utrettelig arbeid.*

*(Ved Kristus, vår Herre. Amen.)*

*Vi ber deg, Gud: Velsign denne gave, gjør den  
til et fullgyldig offer, frembåret i ånd og sannhet,  
deg til behag, så den må bli for oss sin elskede  
Sønns, vår Herres Jesu Kristi legeme og blod.*

*Dagen før han led, tok han brødet i sine hellige  
og ærverdige hender, løftet sine øyne mot  
himmelen til deg, Gud, sin allmektige Fader,  
takket og velsignet, brøt brødet, gav det til sine  
disipler og sa:*

***Ta og ét alle derav: For dette er mitt  
Legeme, som skal gis for dere.***

→

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas, item tibi grátias agens benedíxit, dedítque discíplis suis, dicens:

*Accípíte et bíbite ex eo omnes hic est enim calix sánguinis mei novi et ætéрни testaménti qui pro vobis et pro multis effundétur in remisíonem peccatórum hoc fácite in meam commemoratíonem.*

*Likeså tok han etter måltidet denne dyrebare kalk i sine hellige og ærverdige hender, takket og velsignet atter, rakte kalken til sine disipler og sa:*

*Ta og drikk alle derav: For dette er mitt blods kalk, den nye og evige pakts blod, som skal utgydes for dere og for de mange til syndenes forlatelse. Gjør dette til minne om meg.*

## TROENS MYSTERIUM

κ Mysté - ri - um fí - de - i: A Mortem tu - am an - nun - ti - á - mus, Dó - mi - ne,  
et tu - am re - sur - rec - ti - ó - nem con - fí - té - mur, do - nec vé - ni - as.

Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiúsdem Christi, Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passíonis, sed et in cælos gloriósæ ascensíonis, offérimus præcláre maiestáti tuæ de tuis donis ac datis hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ æternæ et Cálicem salútis perpétuæ.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris, et accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ, et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

*Derfor minnes vi, Herre, vi, dine tjenere og hele ditt hellige folk, Kristi, din Sonns og vår Herres salige lidelse, hans oppstandelse fra de døde og hans herlige himmelferd, og vi frembærer for din majestet et rent, hellig og fullkomment offer, det evige livs hellige brød og den evige frelses kalk.*

*Se mildt og nådig ned til dette offer, og motta det, slik du mottok din rettferdige tjener Abels gaver, og vår far Abrahams offer, og det hellige og uplettede offer som din yppersteprest Melkisedek frembar for deg.*

Súpplīces te rogámus, omnípotens Deus: iube hæc perférrī per manus sancti Angeli tui in sublīme altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ, ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Corpus et Sáanguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. (Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N., qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmīunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. (Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitudīne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignéris cum tuis sanctis Apóstolis et Martyribus: cum Ioánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, (Ignátio, Alexándro, Marcelíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia)

et ómnibus Sanctis tuis, intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénix, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum, per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sácula sæculórum.

A Amen

*Vi bønnfaller deg, allmektige Gud: La din hellige engel bære dette offer frem til ditt alter i himmelen for din guddommelige majestet, så alle vi som her ved ditt alter mottar din Sønn's hellige legeme og blod, må bli fylt med all himmelsk velsignelse og nåde. (Ved Kristus, vår Herre. Amen.)*

*Herre, kom også ihu dine tjenere N. og N., som er gått forut for oss med troens segl og sover fredens søvn. Vi ber deg, Herre, gi dem og alle som hviler i Kristus, svalhetens, lysets og fredens bolig. (Ved Kristus, vår Herre. Amen.)*

*Vi, syndere, dine tjenere, som håper på fyllden av din barmhjertighet, ber at også vi må få samfunn med dine hellige apostler og martyrer: Med Johannes, Stefan, Mattias og Barnabas, (Ignatius, Aleksander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agathe, Lucia, Agnes, Cecilia, Anastasia)*

*og alle dine helgener. Gi oss del i deres samfunn, du som ikke dømmer etter fortjenester, men rikelig skjenker oss tilgivelse. Ved Kristus, vår Herre. Ved ham skaper, helliggjør, levendegjør, velsigner og tildeler du oss alltid alle disse goder.*

*Ved Ham og med Ham og i Ham tilkommer deg Gud, allmektige Fader, i Den Hellige Ånds enhet, all ære og herlighet fra evighet til evighet.*

*Amen.*

# HERRENS BØNN

Kardinal:

**P** Ræ - céptis salutáribus mo - ni - ti, et di - vína institutió - ne for - ma - ti,  
au - dé - mus dí - ce - re:

Alle:

**P** A - ter nos - ter, qui es in cæ - lis: sanc - ti - fi - cé - tur no - men tu - um;  
ad - vé - ni - at reg - num tu - um; fi - at volún - tas tu - a, si - cut in cæ - lo,  
et in ter - ra. Pa - nem nos - trum co - ti - di - á - num da no - bis hó - di - e;  
et di - mít - te no - bis dé - bi - ta nos - tra, si - cut et nos di - mít - ti - mus  
de - bi - tó - ri - bus nos - tris; et ne nos in - dú - cas in ten - ta - ti - ó - nem;  
sed lí - be - ra nos a ma - lo.

Kardinal:

**L** Í - bera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus ma - lis, da propítius  
pacem in di - é - bus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto  
simus semper líberi, et ab omni perturbatióne secú - ri: ex - spec - tán - tes

be - á - tam spem et advéntum Salvatóris nost - ri Ie - su Chris - ti.

Alle:

**Q** UI - a tuum est regnum, et po - tés - tas, et gló - ri - a in sæ - cu - la.

Kardinal:

**D** O - mine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis,

pacem meam do vo - bis: ne respícias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ;

eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coaduná - re dig - né - ris.

Qui vivis et regnas in sæcula sæ - cu - ló - rum. **R.** A - men.

Kardinal:

**P** Ax Dó - mi - ni sit sem - per vo - bís - cum. **R.** Et cum spí - ri - tu tu - o.

Diakon:

**O** F - fér - te vo - bis pa - cem.

## AGNUS DEI

Louis Vierne: fra **Messe Solennelle op.16** (*Nidarosdomens guttekor*)

**K** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocati sunt.

*Se Guds lam, se ham som tar bort verdens synder. Salige er de som er kalt til Lammets bord.*

**A** Dómine, non sum dígnus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

*Herre, jeg er ikke verdig at du går inn under mitt tak, men si bare ett ord, så blir min sjel helbredet.*

Ikke-katolikker kan dessverre ikke motta nattverden i Den katolske kirke. De er likevel velkommen til å komme frem for å motta en velsignelse. Synliggjør dette ved å legge høyre hånd på venstre skulder.

Non-Catholics cannot receive Communion in the Catholic Church. Nevertheless, we invite our non-Catholic friends to come forward to receive a blessing. Make your desire known by placing your right hand on your left shoulder.

## TIL KOMMUNION

fra Fingergullofficiet: **Auctor salutis omnium** (*Schola Sanctae Sunnivae*)

fra Fingergullofficiet: **Summa laus Jesu Christo** (*Schola Sanctae Sunnivae*)

César Franck: **Panis Angelicus** (*Nidarosdomens guttekor*)

Johann Sebastian Bach: **Jesus, bleibet meine Freude** (*Nidarosdomens guttekor*)

evt Anton Bruckner: **Ave Maria** (*Nidarosdomens guttekor*)

## ÅPNING AV SAKRAMENTSKAPELL

Etter kommunionen blir ciboriet med Det allerhelligste sakrament stående på alteret, og alle ber en stund i stillhet. Deretter ber kardinalen slutningsbønnen etter kommunionen:

**K** Orémus.

*La oss be.*

Multiplica, Dómine, quæsumus, per hæc sancta quæ súmpsimus, veritátem tuam in méntibus nostris. Ut te in templo sancto tuo iúgiter adorémus, et in conspéctu tuo cum ómnibus Sanctis gloriémur.

*Herre, la din sannhet finne grobunn i våre hjerter ved de hellige gaver vi har mottatt. Gi oss å tilbe deg i ditt hellige tempel og glede oss med alle helgener for ditt åsyn.*

*Ved Kristus, vår Herre.*

Per Christum Dóminum nostrum.

**A** Amen

*Amen.*

Kardinalen incenserer knelende Det allerhelligste sakrament, deretter tar han ciboriet og dekker det med velum. Så bærer han det til kapellet hvot det skal oppbevares. Under prosesjonen synges:

**P** An - ge lin - gua glo - ri - ó - si Cór - po - ris mys - té - ri - um,  
 San - gui - nís - que pre - ti - ó - si, quem in mun - di pré - ti - um fruc - tus  
 vent - ris ge - ne - ró - si Rex ef - fú - dit gén - ti - um. (6) A - men.

2 Nobis datus, nobis natus / ex intacta Virgine / et in mundo conversatus, / sparso  
 verbi semine, / sui moras incolatus / miro clausit ordine.

3 In supremæ nocte cœnæ / recumbens cum fratribus, / observata lege plene / cibis  
 in legalibus, / cibum turbæ duodenæ / se dat suis manibus.

4 Verbum caro, panem verum / verbo carnem efficit; / fitque sanguis Christi me-  
 rum. / Etsi sensus deficit, / at firmandum cor sincerum / sola fides sufficit.

Vers 5-6 synges først når prosesjonen er fremme ved kapellet:

5 Tantum ergo sacramentum / veneremur cernui, / et antiquum documentum / no-  
 vo cedat ritui. / Præstet fides supplementum / sensuum defectui.

6 Genitori, Genitoque / laus et jubilatio, / salus, honor, virtus quoque / sit et bene-  
 dictio; / procedenti ab utroque / compar sit laudatio. / Amen.

1 Pris, mi sjel, det brød som lyser / løyndomsfullt på altarbord, / denne gåta at me hyser / Herrens lekam  
 enn på jord, / at me skodar offerblodet, / hjarteflaumen, rik og stor!

2 Han for oss steig ned til verdi, / fødd og boren av ei moy, / strådde livsens såd på ferdi, / ordet sitt på  
 heimsens øy, / gav oss so det sanne brødet / kvelden fyrr han måtte døy.

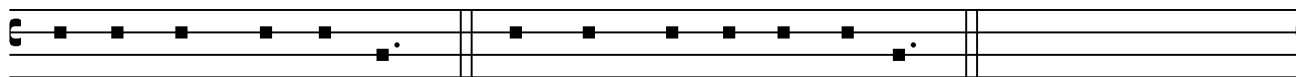
3 Til dei tolv si offergrøde / retta han med eigi hand, / delte ut den reine føde / lovi kravde, til kvar  
 mann, / gav seg sjølv som påskelammet / fyrr den siste morgon rann.

4 I det sanne brød gav Ordet / som vart kjøt, sin lekam god; / og den vin han skjenkte, gjorde / han med  
 ordet til sitt blod; / men den reine sjel åleine / skynar dette fagnadbod.

5 Bøygde framfor Gud me æra / vil hans store sakrament, / lov og takke til honom bera / som det nye lam  
 hev sendt / og med Andens ljøs vil gjera / klårt det tanken hev keje kjent.

6 Far og Son me gjev vårt kvede, / lovar Gud av hjartans trong; / lukke, signing, frygd og glede / ofrar  
 me dei tvo med song. / Sæle frygd, for deim og Anden / med vår lovsong stå ein gong! [Amen.]

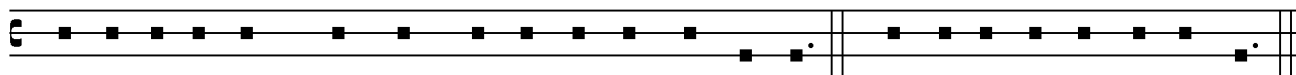
## DEN PONTIFIKALE VELSIGNELSE



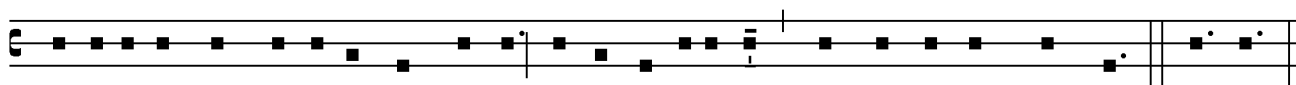
κ Dó-mi-nus vo-bíscum. A Et cum spí-ri-tu tu-o.



κ Sit nomen Dómi-ni be-ne-díctum. A Ex hoc nunc et us-que in sæ-cu-lum.



κ Ad-iu-tó-ri-um nostrum in nó-mi-ne Dó-mi-ni. A Qui fe-cit cælum et terram.




κ Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fíli-us, et Spí-ri-tus Sanctus. A Amen.

## UTSENDELSE

Diakonen synger:

M Ite VIII (de Angelis), 1400-1500-t

v.  
**I**   
- te, mis - sa est.  
De - o grá - ti - as.

## TIL UTGANG

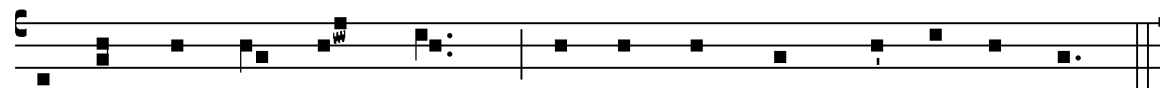
(Schola Sanctae Sunnivaæ, Nidarosdomens guttekor, menighet, orgel og kirkeklokker)

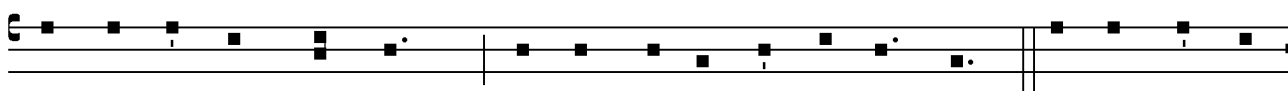
Kardinalen intonerer, Schola Sanctae Sunnivaæ og menighet synger annethvert vers.

## TE DEUM

T Niketas av Remesiana (?) 300/400-t

M Gregoriansk (Tonus Simplex)

**T**   
E De - um lau - da - mus, te Dó - mi - num con - fi - té - mur.



Te æ-tér-num Pat-rem om-nis ter-ra ve-ne-rá-tur. Ti-bi om-nes



án - ge - li, ti - bi cæ - li et u - ni - ver - sae pot - es - tá - tes: Tí - bi  
 ché - ru - bim et sé - rap - him in - ces - sá - bi - li vo - ce pro - clá - mant:  
 San - ctus, San - ctus, San - ctus Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth.  
 Ple - ni sunt cæ - li et ter - ra ma - ies - tá - tis gló - ri - æ tu - æ.  
 Te glo - ri - ó - sus a - pos - to - ló - rum cho - rus, te pro - phe - tá - rum  
 lau - dá - bi - lis nú - me - rus, te már - ty - rum can - di - dá - tus lau - dat  
 ex - ér - ci - tus. Te per or - bem ter - rá - rum sanc - ta con - fí - té - tur  
 Ec - clé - si - a, Pa - trem im - mén - sæ ma - ies - tá - tis; ve - ne - rán - dum  
 tu - um ve - rum et ú - ni - cum Fi - li - um; San - ctum quo - que  
 Pa - rá - cli - tum Spi - ri - tum. Tu Rex gló - ri - æ, Chri - ste. Tu Pat - ris  
 sem - pi - tér - nus es Fi - li - us. Tu, ad li - be - rán - dum sus - cep - tú - rus  
 hó - mí - nem, non hor - ru - í - sti Ví - r - gi - nis ú - te - rum. Tu, de - ví - ct - o

mor-tis a - cú - le - o, a - pe - ru - ís - ti cre - dén - ti - bus re - gna cæ - ló - rum.  
 Tu ad déx - te - ram De - i se - des, in gló - ri - a Pa - tris. Iu - dex  
 cré - de - ris es - se ven - tú - rus. Te er - go quæ - su - mus, tu - is fá - mu -  
 lis súb - ve - ni, quos pre - ti - ó - so sán - gui - ne red - e - mí - sti. Æ - tér -  
 na fac cum san - ctis tu - is in gló - ri - a nu - me - rá - ri. Sal - vum  
 fac póp - u - lum tu - um, Dó - mi - ne, et bé - ne - dic he - re - di - tá - ti  
 tu - æ. Et re - ge e - os et ex - tól - le il - los us - que in  
 æ - tér - num. Per sin - gu - los di - es be - ne - dí - ci - mus te; et lau -  
 dá - mus no - men tu - um in sæ - cu - lum et in sæ - cu - lum sæ - cu - li.\*  
 Dig - ná - re, Dó - mi - ne, di - e is - to si - ne pec - cá - to nos cus - to -  
 dí - re. Mi - se - ré - re nos - tri, Dó - mi - ne, mi - se - ré - re nos - tri.  
 Fi - at mi - se - ri - cór - di - a tu - a, Dó - mi - ne, su - per nos, quem - ád - mo -

dum spe - rá - vi - mus in te. In te, Dó - mi - ne, spe - rá - vi:  
non con - fún - dar in æ - tét - num.

Ludvig Nielsen: **“In te Domine”** fra Te Deum (*Nidarosdomens guttekor*)

## POSTLUDIUM

Alexandre Guilmant: **Grand Choeur** (*Domorganist Petra Bjørkhaug*)

